

国际职业指导丛书

Ferguson's
Careers
In **Focus** 富生职业



商业

Business

中国宇航出版社

国际职业指导丛书

Ferguson's
Careers
In Focus 富生职业

商业

Business

中国宇航出版社

Careers In Focus: Business by Ferguson © 2000

Published under license from Facts On File, Inc., New York

版权所有: Facts On File, Inc 原出版单位 Ferguson Publishing Co.

本书中文版由著作权人授权中国宇航出版社独家出版发行, 未经出版者许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录本书中的任何部分。

版权所有, 侵权必究。

本书版权登记号: 图字: 01-2003-6189

图书在版编目(CIP)数据

富生职业. 商业 / (美) 费格逊编; 叶鹏译. —北京: 中国宇航出版社, 2003. 10

书名原文: Ferguson's Careers In Focus: Business

ISBN 7-80144-671-2

I. 富 ... II. ①费 ... ②叶 ... III. ①职业 - 简介 ②商业 - 职业 - 简介
IV. C913.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 077969 号

作 者 [美] 费格逊
责任编辑 王守兵

译 者 叶 鹏
封面设计 元 麦

出 版 社 中国宇航出版社

社 址 北京市阜成路 8 号
(010) 68768548

邮 编 100830

网 址 www.caphbook.com / www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 北京市和平里滨河路 1 号
(010) 68373103

邮 编 100013
(010) 68373185 (传真)

零售店 读者服务部
北京市阜成路 8 号
(010) 68371105

北京宇航文苑
北京市海淀区海淀大街 31 号
(010) 62579190

承 印 北京飞达印刷有限责任公司

版 次 2003 年 10 月第 1 版

2003 年 10 月第 1 次印刷

开 本 1 / 32

规 格 850 × 1168

印 张 8.25

字 数 171 千字

书 号 ISBN 7-80144-671-2 / T · 006

定 价 15.00 元

本书如有印装质量问题可与发行部调换

《富生国际职业指导丛书》

编辑指导委员会

主 任：于法鸣 陈 宇 邓宁丰

副主任：刘 康 宋 建 曾湘泉

委 员：张 斌 陈 蕾 王晓军 刘新昌

张春林 田光哲 邢 颖 李之聪

汪立波 吴清萍 赵伯雄

(排名不分先后)

序



为职业生涯导航

就业是民生之本。就业不仅是每一名劳动者赖以生存的源泉，并且是人们融入社会、实现自我价值的手段，甚至是给后代带来希望的支柱。这使得就业成为全世界各国人民最为关注的热点，也成为各国政府促进经济社会发展的重点。

面对经济全球化和技术变革的加速，世界各国的就业问题越来越突出。根据国际劳工局估计，在全世界大约 30 亿劳动力中，8.5 亿人处于不充分就业状态，还有约 1.5 亿劳动者失业。1995 年，联合国在哥本哈根举行社会发展首脑会议即已提出，应把促进就业作为各国社会经济发展的基本优先目标。

中国作为一个拥有 13 亿人口的发展中国家，在全球经济结构调整的大背景下，在向市场经济转轨的过程中，就业问题更是首当其冲，备受关注。中国目前正处于国有企业改革、产业结构调整和社会转型的过程中，不仅有众多的国有企业下岗人员需要再就业，并且有大量农村富余劳动力要离开土地进入城市寻找工作机会，还有一大批大学毕业生进入社会要找工作。面对劳动力供大于求的总量性矛盾与结构性矛盾并存的局面，党和国家高度重视，并为解决这个关系到亿万劳动者切身利益的大问题付出了极大努力。特别是近几年，推出并实施了“劳动者自主就业，市场调节就业，政府



促进就业”的方针和积极促进就业再就业的一系列政策措施。我们高兴地看到，实行劳动者的就业，不仅打破了计划体制下劳动者就业由国家统包统配的旧格局，并且大大调动起劳动者个人自主就业和自主创业的积极性，为广开就业门路，形成市场导向的就业新机制奠定了基础，创造了条件。但同时，我们要看到，实行自主就业，要求劳动者具有相应的职业技能和专业知识，具有竞争就业的理念意识，具有成功求职就业的方法技巧。因此，作为现代社会的劳动者，特别是青年求职者，在学习专业技术技能的同时，应当开拓职业知识的学习，分析自己的禀赋特质，以及相应的社会需求和趋势，在学习阶段即为自己明确职业定位，设计未来的职业道路。

改革开放后，我国的职业教育、职业培训、职业技能鉴定以及职业指导等方面，都有很大的发展。但职业知识的教育、职业生涯的启导是比较欠缺的，没有面向在校学生学习与参考的职业知识图书。因此，中国宇航出版社引进出版的美国“富生国际职业指导丛书”在这方面具有填补空缺的作用。丛书引入了国际职业标准，对现代主流职业作了系统介绍和全新描述，为读者提供较新较广的职业知识介绍，包括从职业历史、职业现状、对从业者素质条件的要求、到薪酬待遇等方面的信息，一应俱全。丛书能基于年轻人自身的兴趣和能力，引导他们了解众多职业的可选择性，并把他们的天赋与广阔的职业范畴联系起来，帮助他们进一步思考自己是什么样的人，具备什么样的素质，怎样开发这种素质，怎样从不断发展和变化的职业市场中，选择适合自己的职业，使自己的能力充分发挥，以保持个人职业生涯的可持续发展。

希望这套国际职业指导丛书的出版，将对步入新世纪的中国就业、职业教育、职业指导起到积极的作用。

劳动和社会保障部副部长 张小建

2003年9月

引 言

所有向顾客提供他们所需物品和服务的组织，都可以称为企业。美国经济中主要有三种类型的企业：制造业企业、商业企业和服务业企业。制造业企业生产各种各样的产品，从溜冰板到豪华轿车，从纸盘子到苏打，从鞋带到时装——事实上你周围的所有东西都是由某种类型的制造企业生产的。而那些将产品从销售渠道转达消费者或最终使用者的企业，被称为商业企业。服务业企业指那些并不出售实际产品，而是出售服务的企业。服务业企业中常见的例子有餐馆、干洗店、旅馆以及理发店等。

美国大部分企业都是小企业，雇员少于 500 人。根据美国小企业管理局（U.S. Small Business Administration）的统计，美国总共有 2 300 多万家小企业。这些企业雇用了全美 53% 的劳动力，并提供全美 47% 的销售额。

尽管各个公司具体结构各不相同，但对每一个成功的公司来说，在其生产、营销、财务、人力资源和支持服务领域，都必须有一个核心雇员群体。生产环节包括产品和服务的构想、设计和制造。营销是指在适当的时间向适当的人群销售和促销公司产品过程。公司的财务部门主要进行财务管理。人力资源管理也是公司的组成部门之一，负责招聘、

雇用、培训、评估、纪律、福利管理以及解聘员工。支持服务用来维持每一个公司的内部运转、包括档案管理、文书和管理服务。

由于企业种类繁多，所以很难从整体上预计企业的增长。一种行业遭遇低增长或者衰退，而另一行业则繁荣昌盛，这是完全可能的，并且也是很常见的。不过，某些趋势的确可以影响整个行业。

首先，几乎所有企业都会受到经济变化的影响。经济繁荣的时候，消费者有更多的钱用于消费——这意味着他们要买更多的产品和服务。而当经济低迷时，所有企业实质上也会随之受到影响，因为消费者削减了消费。在经济不景气期间，许多公司都会裁员以维持生存。

另一个对企业具有较大影响（如果不是绝大多数的话）的趋势就是科技应用的不断增加。由于各个行业都日益自动化，拥有技术技能的工人变得更为重要了，与该技术相关的行业将持续快速扩张。如果一位工人不具备基本的计算机知识，那么他将几乎很难胜任现代企业的任何一个岗位。另外，随着计算机持续代替人力劳动，一些职位将会被淘汰或者合并，以降低企业成本。

本书中的每篇文章都详细讨论了商业中的某一职位。书中的许多文章发表于《职业百科全书和职业指导》，(*Ferguson's Encyclopedia of Careers and Vocational Guidance*) 并已用最新信息进行了更新和修订，这些信息主要来源于美国劳工署。其中，概览部分是对从业者职责的简要描述。有时一个职业有不同的名称。这种情况下，将会给出所有的名

称。**职业描述**部分描述了工作的首要和次要职责。**职业要求**部分讨论文化教育和职业培训等必要条件，必要的职业认证，有利于工作的其他个人必备条件。**职业咨询**部分提供建议，告诉读者如何获得学历教育之外的工作经验或知识，以及如何从高中时起就开始增进对职业的理解。**就业范围**部分给出主要的工作雇佣地点的大致情况。求职部分讨论了得到第一份工作的最好方法，可以通过学院就业办公室、报纸广告或个人关系。职业阶梯部分描绘了从工作中可以期望的职业晋级。**薪酬**部分列出薪水范围并描述了附加福利。**工作环境**部分描述了典型的工作环境和条件——室内还是室外，喧闹还是安静，群体的还是独立的，等等。也说明了典型的工作时间和季节波动，还有工作的压力与紧张程度。**前景展望**部分就本职业在宏观经济和行业预测方面作出总结。这一部分信息由美国劳工署统计局提供，由行业协会补充。就业前景术语遵从《职业展望手册》（*Occupational Outlook Handbook*）中的用法。以“远高于平均值”描述的增长表示增加 36 个百分点或更多。“高于平均值”意味着以 21~35 个百分点的速度增长。“平均值左右”表示 10~20 个百分点的增长速度。“几乎等同或稍低于平均值”是指 0~9 个百分点的增长速度。“下降”指以 1 个百分点以上的速度降低。每篇文章都是以**职业信息**结尾的，此处列出了一些组织，这些组织可以提供培训、教育、实习、奖学金和工作安排等方面的职业信息。

目 录



序

引言

双语顾问 (Bilingual Consultants)	1
票据文员 (Billing Clerks)	8
簿记员和记账员 (Bookkeeping and Accounting Clerks)	17
企业经理 (Business Managers)	26
客户服务代表 (Customer Service Representatives)	40
数据输入员 (Data Entry Clerks)	50
数据处理技师 (Data Processing Technicians)	61
数据库专家 (Database Specialists)	74
事件策划人 (Event Planners)	85
人力资源经理 (Human Resources Managers)	96
工会代表 (Labor Union Business Agents)	113
管理分析师和顾问 (Management Analysts and Consultants)	123
办公室主任 (Office Administrators)	134
办公室职员 (Office Clerks)	144
公关专家 (Public Relations Specialists)	152
接待员 (Receptionists)	165
秘书 (Secretaries)	174
统计员 (Statistical Clerks)	187

统计师 (Statisticians)	195
速记员 (Stenographers)	207
存货管理员 (Stock Clerks)	217
打字员和文字处理员 (Typists and Word Processors)	227
网站管理员 (Webmasters)	238



双语顾问

要 点

教育科目：商业，外语

个人技能：交流/创意，协作/指导

工作环境：主要在室内，工作地点不固定

最低教育水平：学士学位

薪酬：65~100~265 美元/小时

职业认证：无

前景展望：高于平均值



概览

双语顾问可以帮助企业和机构，使它们有效地与来自不同文化和语言背景的人进行沟通。双语顾问通常精通某一专业，如企业管理、金融、教育或者计算机技术。在我们这个日益全球化的商业世界里，他们是不同语言和文化交流的桥梁。

职业简史

当不同文化互相接触时，交流是一个挑战。在美国早期，殖民者和探险者们要依靠翻译的协助。萨卡加维亚（1787—1812）就是其中一位著名的翻译，她也是现代双语顾问的先驱。她作为向导，帮助梅里韦瑟·路易斯（1774—1809）和威廉·克拉克（1770—1838）横穿美国西部，到达太平洋。在行进途中，当他们遇到印第安部落时，她便充当翻译。她还帮助这些探险者们适应不同的文化和习惯。

当今公司或者机构里需要双语顾问与其他文化有效地沟通并进行贸易往来。当今世界范围内的旅行已经变得快速且相对容易，双语顾问的作用日益重要。每年，立法都会破除许多贸易障碍，如于1994年实施的《北美自由贸易协定》（*North American Free Trade Agreement*, NAFTA）。

职业描述

双语顾问的工作就是在有差异的文化间搭建桥梁。他们通常有第二专业，并从双语技能中受惠。例如，一位经常去日本旅行的金融和财务专家，十分熟悉日语和日本习俗，这是他为在日本做生意的美国公司工作而成为双语顾问所具有的独特优势。

双语顾问可以帮助他们的客户学习怎样才能更好地与其他文化交流，而且还可以指出他们需要改进的地方。双语顾问依靠他们精湛的专业知识，可以评估书面交流资料、营销材料、人力资源计划以及企业合约。

米盖尔·奥塔是佛罗里达州北迈阿密海岸的一名双语顾问。他在拉丁美洲公司和美国公司工作，这些公司在拉美和南美做生意。他还有法律和企业管理的学习背景。奥塔说：“这是一个非常有趣的职业。”

奥塔精通英语、西班牙语和葡萄牙语。他说：“你是一名教师，你教他们做应该做的事情。”

职业要求

◆ 文化教育

学习商业、演讲和外语等课程，是成为双语顾问的良好开端。你还可以考虑加入一个外语俱乐部，以提高自己的语言能力以及对其他文化的了解。

◆ 专业培训

如果你打算从事双语顾问这个职业，就必须精通两门或者多门语言，因此，在大学里面必须学习一些语言课程。而世界历史、世界地理以及社会学等课程，与商业课程一样对你有用。你还应该利用一切可能的机会，去了解你打算去工作的地方和打算与之接触的人，或到拉丁美洲、欧洲、日本，或其他国家或地区。建议你去国外学习一个学期或一个学年。

◆ 其他要求

对双语顾问来说，文化敏感性是第一要求。熟悉一个民族的历史、文化、社会习俗和语言，是该职业的一个非常重要的部分。而且，精通另外一个领域，如企业管理、教育、法律或者计算机，对一名双语顾问来说也是必需的。

就业范围

双语顾问根据合同或者项目，受聘于企业、协会或教育机构。大的跨国公司追求为全球客户服务，所以它们是双语顾问的最大雇主。在特定地区做生意的小型和中型企业也要雇用一些双语顾问。

大城市的公司提供双语顾问的就业机会最多，尤其是那些与其他国家接壤和经济活动频繁的城市。米盖尔利用他在佛罗里达州的独特地理位置，帮助美国国内的商人与日益增

加的西班牙裔人进行贸易往来。他所在的佛罗里达州的位置，使得他与拉丁美洲客户之间的飞机航程很短。

求职

5

绝大部分双语顾问并不是大学一毕业就从事这个职业的。要成为一名合格的双语顾问，必须有一定的实际工作经验。“教育是非常重要的”，米盖尔说，“但是首先还必须亲身实践。”一旦获得工作经验，就可以尝试做顾问。

米盖尔在大学里获得了一个法律学位，他毕业后花了几年时间做一名私人律师，曾担当许多拉丁美洲客户的私人代表。他熟悉公司法、国际法和劳动法等法律。当他为一位委内瑞拉客户担当双语顾问时，机会到来了。米盖尔十分喜欢这个职业，于是就决定成为一名顾问，并向其他客户提供服务，满足他们的需求。

职业阶梯

对一名双语顾问来说，为大公司的大项目工作是一个不错的晋级途径。如果一名顾问决定放弃该职业的灵活性和自由，他也最有可能成为一名领固定薪水的雇员。

薪酬

双语顾问在项目上所花费的时间，会有很好的经济回报。在美国顾问局（Consultants Bureau）发布的 1998 年顾

问职业年度报告中，列出了顾问的报酬，最低为 65 美元/小时，最高为 265 美元/小时，平均报酬为 100 美元/小时，每个月以 100 小时计，年薪相当于 120 000 美元。虽然商务旅行是必需的，但客户通常会为他们支付许多与工作相关的费用，如旅差费和食宿费。

工作环境

双语顾问的工作环境很大程度上和他们的专业有关。与大型跨国公司相比，一个小公司提供的工作环境可能很不理想。一名受雇于一家国际大银行的双语顾问，可能要比一名受雇于一家教育机构或协会的顾问有很多旅行的机会。

虽然双语顾问的工作通常和项目的关系不是十分大，但他们必须与许多人交流以完成他们的任务。在项目进行期间，一名双语顾问每周可能要工作 50~60 小时，出差也是在所难免的。在项目与项目之间，双语顾问要管理他们自己的事务并寻求新客户。

前景展望

预计在未来 10 年内，双语顾问领域的就业机会增长会超过平均水平。随着贸易障碍的破除，美国公司将会在全球范围内进行更多的贸易，对双语顾问的需求也将会增加。而且，由于美国国内人口日益多元化，对双语顾问的需求也不断增加。然而，竞争却是很激烈的，那些有学位和特定专长的人将会取得最大的成功。